

<https://doi.org/10.30853/manuscript.2020.3.24>

Чикаева Татьяна Александровна

**Родина и Чужбина в национальном менталитете**

В статье поставлена актуальная задача определения объективного места категорий "Родина" и "Чужбина" в национальном менталитете. Для её решения проведён анализ пословиц и поговорок, позволивший сделать вывод о сходности содержания рассматриваемых понятий. Оценки, даваемые Чужбине, носят в основном положительный характер, она достойна уважения как источник полезности. Родина - высшая ценность, не зависящая от её отдельных характеристик. Противоположность Родины и Чужбины аналогична диалектическому противоречию духовного и материального. Понимание этого способно стать предпосылкой для развития отношений между народами.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/9/2020/3/24.html](http://www.gramota.net/materials/9/2020/3/24.html)

Источник

**Манускрипт**

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 3. С. 120-123. ISSN 2618-9690.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/9.html](http://www.gramota.net/editions/9.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/9/2020/3/](http://www.gramota.net/materials/9/2020/3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [hist@gramota.net](mailto:hist@gramota.net)

3. Лосев А. Ф. Античная мифология в ее историческом развитии. М.: Учпедгиз, 1957. 620 с.
4. Лосев А. Ф. Диалектика мифа // Лосев А. Ф. Самое само: сочинения. М.: ЭКСМО-Пресс, 1999. 1024 с.
5. Маркова Л. А. О возможностях соотношения науки и религии // Вопросы философии. 1997. № 11. С. 73-89.
6. Мелетинский Е. М. Поэтика мифа. М.: Наука, 1976. 407 с.
7. Мифы народов мира: энциклопедия: в 2-х т. Изд-е 2-е. М.: Советская энциклопедия, 1991. Т. 1. 672 с.
8. Найдыш В. М. Философия мифологии. От античности до эпохи романтизма. М.: Гардарики, 2002. 554 с.
9. Райх К. Г. Автобиография в контексте индивидуализирующего понимания истории // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2016. № 6 (68). Ч. 1. С. 164-168.
10. Токарев С. А. Ранние формы религии. М.: Политиздат, 1990. 622 с.
11. Тренчени-Вальдапфель И. Мифология. М.: Иностранная литература, 1959. 470 с.

## Autobiography in the Context of Mythological and Rational Conception of Existence

Raikh Kalina Gennad'evna, Ph. D. in Philosophy  
Far Eastern State Institute of Arts, Vladivostok  
kalina.raih@mail.ru

The modern human perceives the surrounding world through a variety of sociocultural forms. Studying the philosophical problem of interaction and correlation of scientific and non-scientific knowledge allows developing new theoretical frameworks. Axiological determination of autobiography is an important aspect of the modern reader's perception. The article provides an analysis of the autobiography genre taking into account mythological and rational ways to perceive the reality. In the modern world, mythological consciousness comes out as the highest form of systematicity available to everyday consciousness. Human consciousness perceives such knowledge without interpreting it. Rational knowledge is based on abstract thinking. Abstractness broadens the framework of sensual perception and makes the acquired knowledge truly scientific. Autobiography is a synthesis of rational and mythological, which allows considering it as a new form of human culture.

*Key words and phrases:* autobiography; myth; rational; self-cognition; existence; sociocultural situation.

УДК 13.130.3

Дата поступления рукописи: 29.01.2020

<https://doi.org/10.30853/manuscript.2020.3.24>

*В статье поставлена актуальная задача определения объективного места категорий «Родина» и «Чужбина» в национальном менталитете. Для её решения проведён анализ пословиц и поговорок, позволивший сделать вывод о сходности содержания рассматриваемых понятий. Оценки, даваемые Чужбине, носят в основном положительный характер, она достойна уважения как источник полезности. Родина – высшая ценность, не зависящая от её отдельных характеристик. Противоположность Родины и Чужбины аналогична диалектическому противоречию духовного и материального. Понимание этого способно стать предпосылкой для развития отношений между народами.*

*Ключевые слова и фразы:* Родина; Чужбина; национальный менталитет; ценность; уважение; любовь к Родине; пословицы и поговорки.

Чикаева Татьяна Александровна, к. филос. н., доцент  
Московский художественно-промышленный институт  
itmoi@rambler.ru

## Родина и Чужбина в национальном менталитете

Понимание Родины как сложно организованной духовной субстанции, являющейся источником бытия [15, с. 53] и познаваемой человеком через совокупность своих образов, неизменно приводит к выводу о том, что она является высшей ценностью. Такой вывод приводит к вопросу о том, существует ли антитеза Родины, воспринимаемая личностью или социальной группой как антиценность, абсолютное зло. Ряд исследователей отвечают на данный вопрос положительно. В. Н. Телия, например, указывает, что антонимом Родины является Чужбина [13, с. 469], а одним из архетипов, лежащих в основе понятия «Родина», является «свой vs чужой» [Там же, с. 466]. В результате формируется точка зрения о пагубности понимания Родины как высшей ценности, поскольку это приводит к отрицанию значимости Чужбины и Чужих, национализму и ксенофобии. Так, О. В. Рябов и М. А. Константинова приходят к выводу о восприятии чужих только как противостоящих своим, лишённым своеобразия и самобытности [12].

Данные выводы, на наш взгляд, являются неполными и неточными, упрощающими содержание понятий «Родина» и «Чужбина», что способно на практике привести к разрушительным последствиям в сфере взаимных отношений народов и наций. **Актуальность** настоящего исследования обусловлена важностью объективного понимания того, какое место Родина и Чужбина получают в национальном менталитете. В этой

связи **целью** исследования будет поиск ответа на вопрос, какими качествами наделяются Родина и Чужбина, какое отношение к ним формируется и поддерживается, как они позиционируются в системе личностных и общественных ценностей. Достижение цели требует решение **задачи** по определению основных аспектов репрезентации категорий «Родина» и «Чужбина» в национальном менталитете.

**Научная новизна** проведённого анализа заключается в его комплексности, а также в выборе в качестве источника необходимой информации пословиц и поговорок, которые, согласно высказыванию А. Н. Афанасьева, «по самой форме своей не подвержены искажению и потому являются памятником издавна сложившихся воззрений» [1, с. 15].

Проведённый нами анализ пословиц и поговорок разных народов позволяет сделать следующие выводы.

Во-первых, Чужбина не является олицетворением зла и абсолютной антиценности, напротив, она получает положительную оценку. Признётся, что Чужбина может иметь преимущества, а человек на Чужбине может получать важные для себя блага. Этот тезис подтверждают русские пословицы, в них Чужбина представляется достойной похвалы и уважения, допускается наличие большего комфорта: «за морем теплее...», «За морем веселье» [5, с. 268]. Допускается, что человек будет решать на Чужбине какие-либо насущные вопросы своего бытия, приобретать ресурсы для своего существования, на это указывает первая часть русской пословицы «Ищи добра на стороне, а дом люби по старине» [2, с. 58]. В некоторых вариантах присутствует мысль о том, что человек вполне может выбрать Чужбину для решения своих бытовых и социальных проблем. Этот тезис находит отражение в русских пословицах: «Одинку – где хлеб, так и угол. Одинокому – везде дом»; «Где ни жить, только бы сыту быть»; «Хоть в Орде, да в добре» [5, с. 270]. Близки к этой идее чеченская пословица «Умному весь мир родина» [9, с. 534] и пословица африканского народа канури «Мой дом не там, где я родился, а там, где мне хорошо» [Там же, с. 530].

Во-вторых, Чужбина требует уважительного отношения. Это, как и Родина, не только географическое место, она связана с определённой системой ценностей, культурой, которой недопустимо пренебрегать. Такое отношение отражено в русских пословицах «В каком народе живёшь, того и обычая держись», «В какой народ придёшь, такую и шапку наденешь» [5, с. 267]. Эта же мысль содержится в английской пословице “When in Rome, do as the Romans do” («Когда находишься в Риме, делай так, как делают римляне»). Недопустимы оскорбительные, грязные действия и помыслы. Человека предупреждают: «На чужбине руки и язык нужно сохранить чистыми» [3, с. 58].

В-третьих, приоритет Родины над Чужбиной состоит в том, что Родина – нравственная ценность, обладание которой более значимо для человека, чем что-либо иное. В пословицах и поговорках народа мира содержится мысль о том, что комфортные условия быта на Чужбине, включая возможность подъёма по социальной лестнице, не могут заменить Родины. Это заключение можно сделать из русских пословиц «Хвали заморье (чужую сторону), а сиди дома» [5, с. 267], «Всякому мила своя сторона. Любит и нищий своё хламовище» [Там же, с. 268]. Признание положительных качеств Чужбины сопровождается утверждением преимуществ Родины. Так, пословица «В гостях хорошо, а дома лучше» [9, с. 536] указывает на то, что при всех положительных качествах Чужбины человек предпочитает Родину.

В сборнике пословиц и поговорок русского народа, собранных В. И. Далем, подтверждается положительное отношение к Родине. Говоря о Родине, русский народ использует такие слова, как «родина», «родимая сторона», «родная сторона», «родная сторонюшка». Народ отдаёт предпочтение Родине, невзирая на все преимущества Чужбины, на то, что она достойна восхваления. Русские пословицы «Не бури дальнюю хваленку, бери ближнюю хаянку», «Чужая сторонюшка нахвалом живёт, а наша хайкой стоит», «Своя печаль чужой радости дороже», «И кости по родине плачут», «На чужой стороне и весна не красна. Наша весна красным красна» [6, с. 285] подтверждают данное суждение, указывают на особые отношения человека и Родины. Комфорт, который способна предоставить Чужбина, не может заменить ценность Родины. Русские пословицы открыто заявляют об этом, указывая, что никакие трудности не понудят человека отказаться от Родины: «За морем веселье – да чужое, а у нас и горе – да своё», «Лучше есть хлеб с мякиной, чем жить на чужбине» [2, с. 58].

Пословицы и поговорки и других народов мира утверждают преимущества Родины перед Чужбиной даже тогда, когда материальные условия чужой земли лучше. «В своей стороне и зима милее» (литовская), «Везде хорошо, а на родине лучше» (гагаузская), «Дым отечества лучше, чем огонь на чужбине» (греческая) [10, с. 214], «За морем тепло, а дома теплее» (карельская), «Лучше быть в своём ауле подошвой, чем на чужбине султаном» (кумыкская), «Лучше быть на родине бедняком, чем в Каире царём» (ногайская) [Там же, с. 215], «Половина у себя дома лучше, чем целое на чужбине» (хинди) [Там же, с. 216], «От родной земли веет теплом, от чужой земли – холодом», «На чужой земле и весна черна, на своей земле и зима зелена» (бурятская) [4, с. 5] «Еж любит свой колючий кустарник» (табасаранская) [3, с. 58]. О ценности Родины говорят такие пословицы восточных народов: «Человек без родины хуже бездомной собаки» (корейская), «Без любимой родины и солнце не греет» (шорцкая), «Человек без родины – соловей без сада» (таджикская), «Человек без родины, что птица без крыльев» (курдская) [9, с. 536].

Особая ценность Родины отражена в английских пословицах “There is no place like home” («Нет места, подобного дому») или “East, west, home is best” («Восток, запад, а дома лучше всего»). Г. И. Исина и М. А. Сергеева отмечают наличие определений Родины в английском языке как своего места, к которому человек принадлежит. Отношение к Родине, своему дому не определяется показателями комфорта быта. Паремия “Home is where the heart is” («Дом там, где сердце») [8, с. 159] указывает на нетривиальный характер отношения

к Родине. Такое отношение к Родине, согласно английским пословицам, рассматривается как естественное, природное, присущее всем живым существам, не только человеку. В английских поговорках также присутствует мысль о приоритете Родины перед Чужбиной, несмотря на бытовые, материальные преимущества последней. Можно вслед за Э. М. Исаевой обратить внимание на такие выражения народной мудрости, как “Home is home though it’s never so homely” («В родном углу все по нутру»); “Dry bread at home is better than roast meat abroad” («Сухой хлеб дома лучше, чем жареное мясо на чужбине») [7].

Английские пословицы отражают также мысль о том, что Родина является для человека источником преодоления сложностей и новых достижений, стимулирует его на превышение границ своих возможностей. В качестве примера можно привести такую пословицу: “Every dog is a lion at home” («Каждая собака лев у себя дома, то есть на Родине») [8, с. 160]. Мнение, что человек на Родине показывает себя с лучшей стороны, стремится проявить лучшие качества, отражено в табасаранских пословицах: «В родном доме стены помогают», «В своей норе и мышь львом бывает» [3, с. 57].

Вывод о том, что Родина – это святыня, высшая ценность, источник жизни и других незаменимых благ, можно сделать и из пословиц и поговорок других народов мира. Об этом свидетельствуют абхазская «Всяк родину любит, как святое место», агульская «Если даже варить только землю и пить только воду, родина дороже всего» [10, с. 214], азербайджанская «И сожженная родина лучше рая» пословицы [Там же, с. 215]. О значимости Родины говорят и мордовские пословицы «В родном краю, как в раю» [Там же, с. 214], «Чем быть ханом на чужбине, лучше быть узденем на родине» [7]. Табасаранцы считают, что «родной дом (родная земля) – это лучшее место на земле». Согласно народным представлениям, человек может быть счастлив только на Родине. «Каждому своя Родина слаще» [3, с. 57]. Значимость Родины для человека утверждают бурятские пословицы «Пестрый козленочек по матери тоскует, человек по родине тоскует», «Нельзя покидать свой прелестный край, нельзя обходить свою родную землю» [4, с. 5]. Мысль о преимуществе Родины, её приоритетности может принимать и более острые формы. Так, в чеченской пословице противопоставление Родины и Чужбины является антагонистичным: «Родина – рай, чужбина – ад»; но следует отметить, что здесь акцент делается на сравнении Родины и Чужбины, последняя является злом только в соотношении с Родиной [14, с. 33].

Человек, лишённый Родины, судя по содержанию пословиц, лишается самой жизни, перестаёт быть полноценной личностью, полноценным субъектом общественных отношений. По мнению создателей русских пословиц, жизнь на чужбине безрадостна, «на чужбинке, словно в домовинке», то есть в гробу [5, с. 268]. Близка по содержанию к этой английская пословица “Emigration is something like going to your own funeral” («Эмиграция походит на то, что едешь на собственные похороны») [11, с. 52].

Русский народ искренне не понимает возможности не любить Родину, наносить ей какой-либо вред, считая такое возможным только для лица, лишённого разума: «Глупа та птица, которой своё гнездо не мило», «Худая та птица, что своё гнездо марает» [6, с. 285]. Существуют аналогичные английские пословицы [10, с. 15], табасаранские [3, с. 58] и другие пословицы. В пословицах народов также содержится идея о том, что жизнь человека вне Родины, когда он не обрёл её и не установил с ней неразрывную связь на основе любви, патриотизма, ущербна. Абхазская и азербайджанская пословица «Без глаз прожить можно, а без родины не проживёшь» [10, с. 214] утверждает, что никакой материальный или телесный недостаток не сравнится с отсутствием у человека патриотической связи с Родиной. Абхазские пословицы «Теряющий родину теряет всё», «У кого нет родины, у того и Бога нет» [Там же, с. 217] указывают на то, что без Родины человеку недоступны и другие высшие ценности. Африканский народ амхара сравнивает человека, не связанного с Родиной, с бесплодной землёй: «Человек без родины, что земля без семени» [Там же], – то есть космополитическая в современном понимании этого слова позиция влечёт за собой неспособность личности создать и передать потомкам нечто важное, значимое, оставить после себя ценные плоды.

Пословицы народов мира утверждают необходимость любви к Родине, недопустимость предательства, приоритет её над всеми прочими ценностями. В качестве доказательства можно привести табасаранские пословицы «Тот, кто хочет защитить родину, смерти не боится», «Если ты любишь родину, не жалея себя для нее» [3, с. 58], аварские пословицы «Чем бросить родину, лучше умереть – сказала даже змея», «Нет покоя тому, кто бросил родину», «Изменнику в чреве земли лучше быть, нежели на земле жить» [7].

В-четвёртых, в пословицах отражается суждение о том, что присутствие Чужбины необходимо, оно позволяет человеку самостоятельно осознать ценность Родины, полюбить её искренне и без принуждения. Физическая разлука с Родиной актуализирует её ценность, приводит к постоянной тоске по ней. Русская пословица «На чужбине родная земля и во сне снится» [2, с. 58] отражает суть того состояния, когда личность испытывает постоянную потребность думать о Родине и сопереживать ей. Этот тезис же прослеживается в табасаранских пословицах «Тот, кто живет на чужбине, ценит свою родину», «Не узнаешь цену родине, пока не побываешь на чужбине» [3, с. 58]. Дом становится более желанным, для того, кто долго был вдали от него, как гласит английская пословица “The wider we roam, the welcome home” («Чем дальше мы скитаемся, тем больше привечает дом»); эквивалентные пословицы есть в русском и башкирском языках [11, с. 16].

Проведённое нами исследование позволяет сделать следующие **выводы**. «Родина» и «Чужбина» занимают значимое место среди ключевых категорий национального менталитета. У народов, принадлежащих к разному культурному коду, содержится представление о Родине как о высшей ценности, святыне, к которой человек испытывает нравственную любовь. При этом полезность Родины для человека, возможность получения от неё материальных благ отводится на второй план. Объективное понимание категории «Чужбина»

строится на сопоставлении её с «Родиной». Вместе с тем проведённый анализ показывает, что мнение об отрицании всякой ценности или значимости Чужбины ошибочно. Пословицы и поговорки указывают, что Чужбина достойна уважения, имеет положительные качества и может предоставить человеку тот материальный комфорт, который ему необходим и желателен. Присутствие Чужбины также помогает человеку понять сущность Родины, невозможность истинной любви к ней при пренебрежении другими странами и народами. Таким образом, в национальном менталитете объективно присутствует положительная оценка Родины и Чужбины при подчеркивании разного основания их ценности. В этой связи считаем целесообразным включение результатов настоящего исследования в образовательные и воспитательные программы в целях формирования и закрепления в индивидуальном и коллективном сознании идеи взаимной значимости, ценности стран и народов в качестве предпосылки перехода на новый уровень в развитии международных отношений.

#### *Список источников*

1. **Афанасьев А. Н.** Происхождение мифа. М.: Высшая школа, 1996. 150 с.
2. **Баско Н. В.** Русские пословицы и поговорки о Родине как отражение национальной ментальности (лингвистический и методологический аспекты) // Вестник Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого. 2014. № 77. С. 57-59.
3. **Гасанова М. А.** Табасаранские пословицы и поговорки: лингвистический и лингвокультурологический аспекты. Махачкала: Изд-во ДГУ, 2015. 196 с.
4. **Гымпилова С. Д.** Ценностные ориентиры традиционного общества в фольклоре бурят // Вестник Бурятского государственного университета. Язык. Литература. Культура. 2018. № 1. С. 3-8.
5. **Даль В. И.** Пословицы русского народа: сборник В. И. Даля. М.: Русский язык – Медиа, 2009. 814 с.
6. **Даль В.** Пословицы русского народа: сборник В. Даля: в 2-х т. М.: Художественная литература, 1989. Т. 1. 431 с.
7. **Исаева Э. М.** Репрезентация понятия «любовь к родине» в языковом сознании аварского, русского и английского народов [Электронный ресурс]. URL: <https://vivliophica.com/articles/linguistics/665488> (дата обращения: 05.07.2016).
8. **Исина Г. И., Сергеева М. А.** Вербальное выражение концептов «свое – чужое жизненное пространство» в паремнологических единицах (на примере русского и английского языков) // International Journal of Applied and Fundamental Research. 2016. № 11. С. 158-160.
9. **Пермяков Г. Л.** Пословицы и поговорки народов Востока: систематизированное собрание изречений двухсот народов. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012. 672 с.
10. **Пословицы и поговорки народов мира** / сост. М. П. Филипченко. М. – СПб.: АСТ; Хранитель; Сова, 2008. 381 с.
11. **Русско-башкирско-английский словарь эквивалентных пословиц и поговорок.** Уфа: Гилем, 2017. 176 с.
12. **Рябов О. В., Константинова М. А.** «Русский медведь» как символический пограничник // Труды Карельского научного фонда Российской академии наук. 2011. № 6. С. 114-123.
13. **Теля В. Н.** Рефлексы архетипов сознания в культурном концепте «родина» // Славянские этюды: сборник к юбилею С. М. Толстой. М.: Индрик, 1999. С. 466-476.
14. **Умарова Х. Р.** Идеино-тематическое своеобразие чеченских поговорок и пословиц // Сфера знаний: вопросы науки в интерпретации современного образовательного процесса. Казань: ООО «СитИвент», 2018. С. 31-35.
15. **Чикаева Т. А.** Родина. Патриотизм (социально-философское исследование). М.: МХПИ, 2019. 129 с.

### **Motherland and Foreign Land in National Mentality**

**Chikaeva Tat'yana Aleksandrovna**, Ph. D. in Philosophy, Associate Professor  
*Moscow Art-Industrial Institute*  
*umoi@rambler.ru*

The article is devoted to a relevant problem of ascertaining the actual place of the “Motherland” and “Foreign Land” categories in national mentality. To achieve this research objective, the author analyses proverbs and sayings. The findings allow concluding that these notions have similar content. Foreign land is evaluated rather positively; it deserves respect as a source of knowledge. Motherland is the highest value irrespective to its characteristics. The opposition Motherland / Foreign Land correlates with the dialectic opposition of spiritual and material. Such understanding is a basis for intercultural dialogue.

*Key words and phrases:* Motherland; Foreign Land; national mentality; value; respect; love for Motherland; proverbs and sayings.